

การแสดงจินตลีลา ชุด “อาเซียนเป็นหนึ่ง”

เขียนโดย อาจารย์แพรวภัทร

วันอาทิตย์ที่ 25 สิงหาคม 2013 เวลา 00:00 น. - แก้ไขล่าสุด วันอังคารที่ 27 สิงหาคม 2013 เวลา 23:23 น.

---

การแสดงจินตลีลาเป็นการแสดงท่วงท่าลีลาการเต้นรำที่สื่อความรู้สึกคิดตามจินตนาการ ผ่านเสียงดนตรีและเสียงเพลง เพื่อสุนทรีย์ะทางอารมณ์ของผู้ชมทุกท่าน

แนวคิดของการแสดง จินตลีลาชุด “อาเซียนเป็นหนึ่ง” มุ่งหลอมรวมจิตใจของชาวคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐมกับทุกดวงใจของพองมิตรในหมู่ประเทศสมาชิกประชาคมอาเซียนทั้ง 10 ประเทศ สู่ความเป็นหนึ่งเดียว....

โดยใช้เพลง The ASEAN Way และเพลงอาเซียนรวมใจ ประกอบการแสดง จินตลีลาชุด “อาเซียนเป็นหนึ่ง”

ร่วมใจกัน สمانฉันท์ สร้างสรรค์ภูมิภาคให้มั่นคง และดำรงอยู่ร่วมกันอย่างผาสุกทุกผืนแผ่นดิน

เป็นสังคมแห่งความรักและเอื้ออาทร ใส่ใจในการแบ่งปัน และกล้าที่จะฟันฝ่าอุปสรรคของเรา “อาเซียนเป็นหนึ่ง”

รวมดวงใจ รวมรัก สามัคคี

ดวงฤดี มีหนึ่งเดียว เกี่ยวสัมพันธ์

ร่วมสุขทุกข์ บุกก้าวไป ไปด้วยกัน

สายสัมพันธ์ อาเซียนนั้น จงเจริญ.....

เพลง อาเซียนร่วมใจ

เนื้อร้อง/ทำนอง ประภาส ชลศรานนท์

ดนตรี คุณพระช่วยออร์เคสตรา

ขับร้อง ปาน ธนพร แวกประยูร / บี พีระพัฒน์ เถรว่อง

\* อาเซียนร่วมใจ อาเซียนเรามาพร้อมใจ

อาเซียนร่วมใจ อาเซียนเรามาพร้อมใจ

มาเลเซีย พม่า กัมพูชา ลาว ไทย

สิงคโปร์ เวียดนาม บรูไน ฟิลิปปินส์ ... อินโดนีเซีย

อาเซียนร่วมใจ อาเซียนเรามาพร้อมใจ

อาเซียนร่วมใจ อาเซียนเรามาพร้อมใจ

(ญ.) รอบบ้านเราอยู่ติดกัน ขอบริวชนกัน เป็นบ้านที่เมืองน้อง

ตะวันออกเฉียงใต้เรื่องรอง แผ่นดินสีทองสอดส่องบ้านเรา

รอบบ้านเราอยู่ติดกัน สุขทุกข้อมรกัน แบ่งปันบรรเทา

ฝนร้ว ฝนแล้งก็แบ่งเบา บ้านเธอบ้านเขาเรามาช่วยเหลือกัน

(ซ้ำ \*)

อาเซียนร่วมใจ อาเซียนเรามาพร้อมใจ

อาเซียนร่วมใจ อาเซียนเรามาพร้อมใจ

(ช.) ข้าวปลาและอาหาร ตั้งร้านเรียงกัน ผูกพันแลกเปลี่ยน

วัฒนธรรมเราหมุนเวียน ปรับเปลี่ยนเชื่อมโยง เสริมส่งแข็งแรง

(พร้อมกัน) มาจับมือกันสร้างร้ว เพราะลมเศรษฐกิจนั้นมันพัดแรง

ร้วนี้จะแข็งแรงแกร่ง มันอยู่ที่เรา ผองชาวอาเซียนร่วมใจ

(ญ.) รอบบ้านเราอยู่ติดกัน ขอบริวชนกัน เป็นบ้านที่เมืองน้อง  
ตะวันออกเฉียงใต้เรื่องรอง แผ่นดินสีทองสาดส่องบ้านเรา

(ช.) เพราะบ้านเราอยู่ติดกัน สุขทุกข์ข่วมกัน แบ่งปันบรรเทา  
ฝนร้ว ฝนแล้งก็แบ่งเบา บ้านเธอบ้านเขาเรามาช่วยเหลือกัน

อาเซียนร่วมใจ อาเซียนเรามาร่วมใจ  
อาเซียนร่วมใจ อาเซียนเรามาร่วมใจ

(ซ.) ข้าวปลาและอาหาร ตั้งร้านเรียงกัน ผูกพันแลกเปลี่ยน  
วัฒนธรรมเราหมุนเวียน ปรับเปลี่ยนเชื่อมโยง เสริมส่งแข็งแรง

(พร้อมกัน) มาจับมือกันสร้างร้ว เพราะลมเศรษฐกิจนั้นมันพัดแรง  
ร้วนี้จะแข็งแรงแกร่ง มันอยู่ที่เรา ผองชาวอาเซียนร่วมใจ

(อาเซียนร่วมใจ อาเซียนเรามาร่วมใจ) มาเลเซีย พม่า

(อาเซียนร่วมใจ อาเซียนเรามาร่วมใจ) กัมพูชา ลาว ไทย

(อาเซียนร่วมใจ อาเซียนเรามาร่วมใจ) สิงคโปร์ เวียดนาม บรูไน

(อาเซียนร่วมใจ อาเซียนเรามาพร้อมใจ) ฟิลิปปินส์ อินโดนีเซีย ... อาเซียน

## The ASEAN Way

Raise our flag high, sky high  
Embrace the pride in our heart  
ASEAN we are bonded as one  
Looking out to the world.  
For peace, our goal from the very start  
And prosperity to last.

We dare to dream we care to share.  
Together for ASEAN  
we dare to dream,  
we care to share for it's the way of ASEAN

## คำแปล

ชูธงเราให้สูงสุดฟ้า โอบเอาความภาคภูมิใจไว้ในใจเรา  
อาเซียนเราผูกพันเป็นหนึ่งใน  
มองมุ่งไปยังโลกกว้าง  
สันติภาพ คือเป้าหมายแรกเริ่ม  
ความเจริญ คือปลายทางสุดท้าย  
เรากล้าฝัน  
และใส่ใจต่อการแบ่งปัน  
ร่วมกันเพื่ออาเซียน  
เรากล้าฝัน  
และใส่ใจต่อการแบ่งปัน  
นี่คือวิถีอาเซียน

เขียนโดย อาจารย์แพรวภัทร

วันอาทิตย์ที่ 25 สิงหาคม 2013 เวลา 00:00 น. - แก้ไขล่าสุด วันอังคารที่ 27 สิงหาคม 2013 เวลา 23:23 น.

---

เนื้อร้องภาษาไทยอย่างเป็นทางการ

พลีวลูกลม โบกสะบัด ไต้หมุงปลิวไสว  
สัญญาณแห่งสัญญาทางใจ  
วันที่เรามาทบกับ  
อาเซียนเป็นหนึ่งในดังที่ใจเราปรารถนา  
เราพร้อมเดินทางไปทางนั้น  
หล่อหลอมจิตใจให้เป็นหนึ่งเดียว  
อาเซียนยึดเหนี่ยวสัมพันธ์  
ให้สังคมนี้มีแต่แบ่งปัน  
เศรษฐกิจสังคมก้าวไกล

คัดลอกจาก <http://www.gotoknow.org/posts/546411>